

# 1. DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA EDUCATIVO FRANCÉS

## 1.1. Estructura administrativa.

La estructura administrativa del sistema educativo francés regula la actividad de casi quince millones de alumnos y de más de un millón de profesionales, entre personal docente y administrativo.

Un primer nivel administrativo es el formado por los ministerios de Educación Nacional y de Enseñanza Superior e Investigación y sus órganos de asesoramiento. A ellos les compete la definición de la política educativa, la fijación de los objetivos educativos y los currículos estatales, la expedición de diplomas y todo lo relativo a la regulación de la función docente.

El segundo nivel administrativo lo conforman las actuales treinta Académies, demarcaciones geográficas escolares y universitarias. La aplicación de las decisiones ministeriales depende del Recteur, responsable máximo de cada Academia. En el seno de dichas demarcaciones, un delegado académico de cooperación y relaciones internacionales (DARIC) asume la coordinación de las acciones internacionales de las mismas.

En el tercer nivel se encuentran los directores de los centros: Proviseur (lycée), Principal (collège) y Directeur (école). Constituyen un cuerpo profesional no docente con máxima responsabilidad y competencias administrativas.

## 1.2. Etapas.

Tanto el período de obligatoriedad de la enseñanza como la financiación del sector privado se remontan a la promulgación de la Ley Debré (1959). En ella se establece la escolaridad obligatoria y gratuita desde los seis años (primer curso de enseñanza primaria) hasta los dieciséis (troisième). La enseñanza pública escolariza al 80% y el Estado financia parte de las instituciones privadas. Actualmente el sistema educativo francés, en las enseñanzas no universitarias, comprende dos etapas: Primer grado (Premier degré: educación infantil y educación primaria) y de segundo grado (Second degré: educación secundaria).

### El sistema educativo francés en las etapas anteriores a la Educación superior

				Nombre del Curso	Edad
<b>Primer grado</b>	Enseñanza infantil	École maternelle	Ciclo I: aprendizajes iniciales	Petite section	3-4
				Moyenne section	4-5
				Grande section	5-6
	Enseñanza Primaria	École élémentaire	Ciclo II: aprendizajes fundamentales	Curso preparatorio (CP)	6-7
				Curso elemental 1 (CE1)	7-8

			Ciclo III: profundización	Curso elemental 2 (CE2)	8-9	
				Curso medio 1 (CM1)	9-10	
				Curso medio 2 (CM2)	10-11	
<b>Segundo grado</b>	<b>Primer ciclo</b>	<b>Collège</b>	Ciclo de observación	<i>Sixième</i>	11-12	
			Ciclo Central	<i>Cinquième</i>	12-13	
				<i>Quatrième</i>	13-14	
			Ciclo de orientación	<i>Troisième</i>	14-15	
	<b>BREVET</b>					
	<b>Segundo ciclo</b>	<b>Lycée</b>	Ciclo de determinación	<i>Seconde</i>	15-16	
			Ciclo Terminal	<i>Première générale, Première technologique, Première professionnelle</i>	16-17	
				<i>Terminale générale, Terminale technologique, Terminale professionnelle</i>	17-18	
	<b>BAC</b>		Bachillerato General Bachillerato Tecnológico Bachillerato Profesional			

### Esquema comparativo del sistema educativo francés y español

SISTEMA FRANCÉS	SISTEMA ESPAÑOL	EDAD
Terminale (Lycée)	2º Bachillerato	17-18
Première (Lycée)	1º Bachillerato	16-17
Seconde (Lycée)	4º E.S.O.	15-16
3ème (Collège)	3º E.S.O.	14-15
4ème (Collège)	2º E.S.O.	13-14
5ème (Collège)	1º E.S.O.	12-13
6ème (Collège)	6º Educación Primaria	11-12
Curso medio 2	5º Educación Primaria	10-11
Curso medio 1	4º Educación Primaria	9-10
Curso elemental 2	3º Educación Primaria	8-9
Curso elemental 1	2º Educación Primaria	7-8
Curso preparatorio	1º Educación primaria	6-7

### 1.3. Primer grado

#### a) Educación Infantil

La etapa infantil comprende los tres cursos del ciclo I de las enseñanzas de primer grado y atiende a alumnos distribuidos por edad: de 3 a 4 años (*petite section*), de 4 a 5 años (*moyenne section*) y de 5 a 6 años (*grande section*). En los dos primeros, los objetivos educativos se fundamentan en fomentar, mediante actividades principalmente lúdicas, el desarrollo de la personalidad del niño y su relación con el entorno; en el último, se prepara la transición a la escuela elemental, donde se inicia el aprendizaje de la lectura, la escritura y la aritmética.

## **b) Educación Primaria**

Vertebradas en dos ciclos, II y III, las enseñanzas de primer grado de las llamadas *écoles élémentaires* de la educación primaria comprenden cinco cursos y escolarizan a los alumnos de entre 6 y 11 años.

El ciclo II comprende el año *preparatorio (CP)* y el *elemental primero (CE1)*, seguidos de los tres cursos del ciclo III: el *elemental segundo (CE2)*, el *medio primero (CM1)* y el *medio segundo (CM2)*. A lo largo de ellos el alumno se forma en siete materias básicas: Francés, Matemáticas, Ciencia y tecnología, Geografía e Historia, Educación cívica, Educación artística y Educación física y deportiva.

## **1.4. Segundo grado**

### **a) Educación Secundaria: Collège y Lycée**

En el segundo grado se distingue la enseñanza impartida en los *collèges* (Primer ciclo) y en los institutos (*lycées*) generales, tecnológicos y profesionales (Segundo ciclo).

El *collège* tiene como misión ofrecer a los alumnos un tronco común de conocimientos básicos obligatorios y sus contenidos educativos, dirigidos a alumnos comprendidos entre los once y los quince años, se reparten entre las siguientes materias: Francés, Matemáticas, Lengua extranjera I, ciencias sociales (Geografía, Historia, Economía y Educación cívica), ciencias experimentales (Física, Biología, Geología y Tecnología), Educación artística, Educación manual y técnica; y Educación física y deportiva.

Este primer ciclo de enseñanza secundaria comprende cuatro cursos, distribuidos a su vez en tres ciclos: ciclo de observación y de adaptación (*Sixième*), ciclo central (*Cinquième et Quatrième*) y ciclo de orientación (*Troisième*). Al final del curso de *troisième* (equivalente a 3º de ESO) los alumnos obtienen un diploma llamado "*Brevet des collèges*".

Tras su paso por el *collège*, los alumnos continúan sus estudios bien en los institutos de enseñanza general o tecnológica, o bien en los institutos profesionales. Este segundo ciclo de la enseñanza secundaria se extiende aproximadamente de los quince a los dieciocho años.

En los institutos de enseñanza general o tecnológica (*Lycées d'enseignement général ou technologique*) se imparte una formación que dura tres años. Los alumnos de *Seconde* siguen todos el mismo programa escolar, sin una especialización específica. Al finalizar este curso eligen una rama general o bien tecnológica.

Existen tres bachilleratos generales: *L*: Literario; *ES*: Económico y social; *S*: Científico. Y ocho tecnológicos: *STT*: Ciencias y tecnologías terciarias; *STI*: Ciencias y tecnologías industriales; *STL*: Ciencias y tecnologías de laboratorio; *SMS*: Ciencias médico-sociales; *STPA*: Ciencias y tecnologías de productos agroalimentarios; *STAC*: Ciencias y tecnologías de la agronomía y medioambiente; *TMD*: Técnicas de la música y de la danza; Hostelería.

Tras finalizar estos estudios en el *lycée*, los alumnos realizan la prueba del BAC (*Baccalauréat*) y obtienen el diploma nacional de bachillerato.

## **b) Formación Profesional**

Los *Lycées* profesionales preparan en dos años para la obtención del Certificado de aptitud profesional (*CAP*) y para el *Brevet* de estudios profesionales (*BEP*). Preparan igualmente para la obtención del título de bachillerato profesional. El objetivo de esta formación es dotar a los alumnos de una cualificación profesional que les permita desempeñar un oficio.

Algunos institutos de enseñanza general ofrecen ciclos de formación complementaria de dos cursos de duración tras el bachillerato: se trata del *BTS* (*Brevet de Technicien Supérieur*), título de ciclo formativo de grado superior.

## **1.5 LAS ENSEÑANZAS EUROPEAS E INTERNACIONALES**

El sistema educativo francés está inmerso actualmente en un contexto europeo e internacional en continuo cambio. Su objetivo consiste en formar ciudadanos del mundo, facilitar la continuidad de estudios en otro país, permitir la búsqueda de empleo en un mercado laboral más amplio. De este modo, los currículos se amplían con un componente de apertura del individuo hacia el conocimiento y la comprensión de la diversidad de culturas y sociedades. Para conseguirlo, se han puesto en marcha distintos instrumentos de intercambios y de movilidad y hasta cuatro tipos distintos de secciones lingüísticas:

### **a) Las secciones bi-lengua.**

Consisten, en resumen, en secciones en *collège* y *lycée* en las que el tratamiento dado a la segunda lengua extranjera coincide en todo con el de la primera lengua. Los estudiantes aprenden a la vez dos lenguas extranjeras al mismo nivel y con la misma carga horaria y curricular.

### **b) Las secciones europeas.**

Las secciones europeas o de lenguas orientales ofrecen enseñanzas específicas fundadas en los siguientes principios:

- Aprendizaje reforzado de una lengua extranjera desde el nivel de *collège*.
- Enseñanza de una lengua extranjera a través de una materia no lingüística.
- El conocimiento en profundidad de la cultura del país de la sección

Son secciones francesas en las que todas las enseñanzas están a cargo de profesores franceses. Los alumnos obtienen el título de *Baccalauréat, mention section européenne*.

### **c) Las secciones binacionales.**

En estas secciones, los estudiantes siguen un currículo elaborado de común acuerdo con las autoridades educativas francesas y de Alemania, Italia o España, según los casos. Este currículo incluye el refuerzo del idioma del país y su enseñanza a través de alguna/s materia/s no lingüística/s, entre las que debe estar la Geografía e Historia. Estas enseñanzas están orientadas a la obtención simultánea, bajo determinadas condiciones, de los títulos francés de *baccalauréat* y los respectivos títulos de bachiller o equivalentes de los países de referencia. Los profesores son franceses.

#### **d) Las secciones internacionales.**

En las secciones internacionales, entre las que se incluye la SIE de Estrasburgo los estudiantes siguen un currículo elaborado de común acuerdo con las autoridades educativas francesas y del país de referencia. Este currículo incluye el estudio en profundidad de la lengua y la literatura del país y la enseñanza de la Geografía e Historia impartida al 50% en francés y en la lengua extranjera. Los alumnos franceses conviven con alumnos de lengua materna de la sección y de otras nacionalidades, en un ambiente de pluralidad lingüística y social que desemboca en la excelencia académica. Al final de los estudios, los alumnos obtienen el prestigioso diploma de *baccalauréat, option internationale*. En el caso de las SIE españolas, el ministerio de Educación otorga el título español de bachiller a los alumnos que han obtenido el bac OIB y que han aprobado las pruebas de las materias específicas españolas. España, al igual que otros países, contribuye a este programa con la adscripción de profesores funcionarios españoles para la enseñanza de la Lengua Castellana y la Literatura y de la Geografía e Historia.

## 2. DESCRIPCIÓN DE LA SECCIÓN DE ESTRASBURGO

### 2.1. Creación e historia.

- La **Sección Internacional Española de Estrasburgo** es una sección antigua; comenzó a funcionar en 1982 en el seno del *Lycée y Collège des Pontonniers* (aprobación en B.O. 06/10/83), si bien en 1993 se trasladan los niveles correspondientes al *Collège de l'Esplanade* (aprobación J.O. 20/12/94). También es temprana su vinculación a *l'École Élémentaire*, ya que forma alumnos de Primaria desde 1983 (aprobación en J.O. 17/07/85) y en *l'École Maternelle* donde estuvo presente desde 1985 (aunque nunca apareció su regulación ni en B.O. ni en J.O.) hasta 2009, año en el que deja de tener vinculación con las autoridades académicas españolas.

### 2.2. Geografía de la Sección.

- La **geografía de la Sección** abarca pues tres centros educativos. El *Lycée International* (conocido como *des Pontonniers*) está algo alejado de los otros dos centros; desde este a *l'École Primaire International "Robert Schuman"* hay unos 1200 metros (dos paradas de *tram* hasta llegar a *Observatoire*) y de esta al *Collège de l'Esplanade*, unos 300 metros (desde el *lycée* tres paradas de *tram* hasta llegar a *Esplanade*). El *Lycée International* está situado en una zona céntrica de la ciudad (al borde del canal del Ill, parada *Gallia*); se trata de una zona bien comunicada a la que los alumnos acceden desde áreas más o menos alejadas (a veces, decenas de kilómetros); también hay alumnos que residen durante el curso académico en el internado público vinculado al centro educativo; en el curso 2011-12 acoge por primera vez a alumnos de su zona educativa (*secteur*). El *Collège de l'Esplanade* está situado en la zona del mismo nombre ya que tiene un carácter mixto: acoge a alumnos de Secciones Internacionales pero también a un grupo importante de la zona educativa (*secteur*) que le corresponde. *L'École Internationale Robert Schuman* solo tiene alumnos de secciones internacionales.

### 2.2. La Sección Internacional Española en sus centros educativos.

- La **Sección Internacional Española** atiende cada curso académico a más de dos centenares de alumnos en todos los niveles existentes de la educación obligatoria francesa. Los datos al comienzo del presente Curso Académico (2012-2013) son los siguientes:

Nivel	Nº	Centro educativo
Terminale	19	Lycée International 68
Première	20	
Seconde	29	
Troisième	27	Collège International 96
Quatrième	21	
Cinquième	23	
Sixième	25	
CM2	25	École Internationale 107
CM1	18	
CE2	19	
CE1	26	
CP	19	

TOTAL	271
-------	-----

- Los tres centros educativos en los que estudian los alumnos de la Sección Internacional Española son de distinto carácter e independientes entre sí:
  - **Lycée International [des Pontonniers]:** Más de un millar de alumnos estudian actualmente en este lycée que cuenta con más de un centenar de profesores. La mayoría de los alumnos están encuadrados en secciones internacionales: inglesa, ABIBAC (con doble titulación francesa y alemana), española (con doble titulación), italiana, de ruso y polaca, para los estudios de 2<sup>nde</sup>, 1<sup>ère</sup> y Terminale. Para este año estaba prevista la incorporación en Seconde de, al menos, un grupo de la zona educativa (*secteur*). Dispone de adaptación de Francés Lengua Extranjera (FLE) para alumnos que se incorporan sin dominio del francés y ofrece a sus alumnos el estudio del chino así como opción de Teatro y Artes. También cuenta con una Clase Preparatoria para las Escuelas de Comercio. Tradicionalmente obtiene excelentes resultados en las pruebas del BAC ya que la práctica totalidad de sus alumnos obtiene cada año el título, en su mayor parte por la vía de la Opción Internacional de Bachillerato (OIB). Los alumnos de Secciones Internacionales tienen que pasar una doble selección: un examen de nivel de la lengua de la Sección y una valoración favorable de su currículum; la demanda supera siempre con creces a la oferta. El paso de Seconde a Première representa también una segunda selección.
    - Son dos los profesores que atienden a los alumnos de la Sección Internacional Española: un Profesor de Enseñanza Secundaria (PES) de Geografía e Historia, que comparte horario con el *Collège de l'Esplanade* y otro de Lengua y Literatura Españolas, que actualmente realiza las funciones de coordinación del Jefe de Estudios.
  - **Collège de l'Esplanade [avec des Sections Internationales]:** Más de novecientos alumnos, atendidos por casi ochenta profesores, acuden diariamente a las clases de este centro de carácter mixto, pues, como ya se ha dicho, acoge tanto a alumnos de Secciones Internacionales (inglesa, alemana, española, italiana y polaca) como alumnos de la zona educativa (*secteur*); actualmente no hay grupos en los que aparezcan mezclados alumnos del sector con alumnos de secciones internacionales aunque se estudian propuestas en este sentido. También dispone del dispositivo de Francés Lengua Extranjera (FLE) para adaptar a los alumnos no francófonos que se incorporan desde las más diversas procedencias a sus cuatro niveles (6<sup>ème</sup>, 5<sup>ème</sup>, 4<sup>ème</sup> y 3<sup>ème</sup>). Aunque la prueba del *Brevet* no es imprescindible, los alumnos de este centro obtienen buenos resultados, especialmente entre el alumnado de secciones internacionales.
    - Dos profesores atienden la Sección Internacional Española del Collège: el PES de Geografía e Historia que comparte su horario con el Lycée y un maestro, que completa su horario con l'École Élémentaire.
  - **École Élémentaire Internationale Robert Schuman:** Casi cuatrocientos alumnos son atendidos por veinticinco profesores en este centro en cuatro secciones internacionales (inglesa, española, alemana e italiana) en sus cinco

niveles (CP, CE1, CE2, CM1 y CM2). La Sección Internacional Española es de gran importancia en este centro, ya que aporta la cuarta parte del alumnado. La práctica totalidad de los alumnos consigue los objetivos propuestos cada curso.

- La Sección Internacional Española de l'École es atendida por una maestra que tiene su horario completo en este centro y por el maestro que se encarga prioritariamente de la docencia de Lengua y Literatura en el Collège.

## 2.3. La Sección Internacional Española en sus centros educativos.

### 2.3.1. ¿Quiénes son nuestros alumnos?

- Tras la exposición de los datos anteriores es fácil imaginarse que la **Sección Internacional Española** en sus distintos centros educativos funciona como un *continuum* nutriéndose de los alumnos de los cursos inferiores de la propia Sección, si bien habría que hacer muchas consideraciones:
  - La Sección Internacional Española y los centros educativos en que radica atraen a más estudiantes de los que podemos admitir; ello da idea de la buena salud de la misma.
  - La selección, a veces, es muy fuerte, como ocurre en la admisión del Lycée donde alumnos provenientes del Collège International de L'Esplanade pueden quedarse fuera por el acceso de otros candidatos más brillantes provenientes de distintas zonas de Estrasburgo y áreas de influencia.
  - La distribución global por sexo está equilibrada entre los alumnos de la Sección Internacional Española, aunque en determinados niveles se producen oscilaciones destacables.
  - La procedencia de los alumnos es muy variada:
    - Alumnos españoles o con doble nacionalidad de familias radicadas en Estrasburgo y sus alrededores que no se plantean volver a España a corto plazo, aunque algunos de ellos acaricien la posibilidad de realizar estudios universitarios en España.
    - Hijos de familias españolas vinculadas a las instituciones europeas, al Eurocuerpo, etc., que vienen destinadas por periodos cortos de tiempo (el Eurocuerpo, en general, tres años) y no necesariamente a principios de curso, lo que obliga a continuados esfuerzos para la admisión de los mismos en los distintos centros.
    - Familias culturalmente francesas que eligen la Sección por contar con diversos lazos afectivos o culturales con España o bien por aquellos quienes ven en la formación en español determinadas ventajas y se han formado en una segunda lengua extranjera (LV2) de español.
    - Por razones culturales, la Sección Española también es a menudo elegida por familias hispanoamericanas para la educación de sus hijos.
  - Los datos porcentuales para este curso académico (2011-2012) son los siguientes:

Curso Académico 2011-2012	École	Collège	Lycée	SECCIÓN
Hombres	52.4	58.8	44.1	52.6
Mujeres	47.6	41.2	55.9	47.4
Nacionalidad española (exclusivamente)	27.6	30.9	20.6	27.0
sin ascendencia española o iberoamericana	4.8	4.1	16.2	7.4
Nacionalidad con ascendencia española o iberoamericana	28.6	19.6	11.8	21.1
francesa + nacionalidad española	24.8	14.4	23.5	20.7
+ nacionalidad de un país iberoamericano	10.5	19.6	17.6	15.6
Con nacionalidad exclusiva de un país iberoamericano	1.0	5.2	4.4	3.3
Otras nacionalidades	3.2	6.2	5.9	4.8

### 2.3.2. ¿Cómo se accede a los distintos niveles de la Sección Internacional Española?

- La **admisión** adopta dos formas distintas, dependiendo de los centros, aunque la filosofía es siempre la misma:
  - La **admisión en l'École** se estudia en una comisión de trabajo de la *Inspection Académique, dependiente del Rectorado*, en la que participan directores de centros, representantes sociales y familiares y los coordinadores de las distintas secciones internacionales. Hay dos sesiones (mayo y septiembre) en las que se estudian los dossiers y los resultados de las pruebas, se adjudican las plazas y se ordenan los puestos de reserva. Los alumnos que no provienen del sistema educativo español han de pasar unas pruebas en las que se ponga de manifiesto cierto dominio de la lengua. Hasta el presente los alumnos procedentes de la Sección Española de l'École Maternelle se incorporaban automáticamente a la Sección Internacional Española de l'École Primaire; parece que esta situación va a cambiar pronto.
  - La **admisión en el Collège**. En el mes de mayo se reúne una comisión con el director (Principal) y el inspector en la que están representadas las secciones internacionales a través de sus coordinadores. Previamente los aspirantes rellenan un dossier de admisión, aportan la documentación académica y se presentan obligatoriamente a las pruebas de español organizadas por los miembros de la Sección. Con el dossier y la prueba y a tenor de las plazas disponibles se decide si se admite o no al aspirante. En septiembre se repite el proceso, si bien, dadas las especiales características de nuestro alumnado, se realizan *tests* de admisión a lo largo de todo el curso.
  - La **admisión en el Lycée** es similar a la del Collège, si bien la propuesta de admisión de los aspirantes la hace la propia dirección tras estudiar con el coordinador de la Sección el dossier presentado por el alumno junto con los resultados de la prueba de español, cuya superación es condición indispensable, aunque no única, para ser admitido.
  - Por último, hay que señalar que **los alumnos permanecen en la Sección** si van consiguiendo sus objetivos, tanto los del currículum general como los de las materias específicas de la Sección Internacional Española. Para hacer abandonar la Sección hace falta que se haga constar fehacientemente en los *conseils de classe* correspondientes y que se comunique a las familias.

### 2.3.3. ¿Cómo nos organizamos dentro de la Sección?

Las características organizativas de la Sección Española de Estrasburgo son las siguientes:

- La Sección Internacional Española cuenta con **un grupo de cada nivel** desde CP hasta Terminale; en total, por tanto, **doce grupos y doce niveles**.
- La docencia de las materias de la Sección atañe **exclusivamente a los profesores destacados por el Ministerio de Educación de España**. En Maternal se mantiene una sección española, desvinculada de las autoridades educativas española, cuyos niveles son impartidos por una profesora francesa, con quien se mantienen buenas relaciones.
- Los **horarios** de las materias de la Sección son elaborados a la vez que los horarios globales de cada centro. Previamente se entregan unos *desiderata* a las distintas direcciones que, a veces, son respetados y a veces, no. Es cierto que la existencia de secciones complica la elaboración de horarios ya que hay que coordinar su docencia pero no lo es menos que los centros internacionales son tales y gozan del prestigio de serlo por disponer de secciones. En lo que se refiere a la sección española, al tener a dos profesores que comparten horario en distintos centros, como quedó dicho más arriba, el asunto resulta más complicado, pudiéndose llegar a cambiar la adjudicación de un nivel de un profesor a otro rompiendo la lógica de la continuidad del mismo. Los horarios de Collège y Lycée se distribuyen de lunes a sábado; los de l'École en cuatro días de la semana (lunes, martes, jueves y viernes). Las jornadas son de mañana y tarde. Cuando se conocen los horarios, el jefe de estudios intenta corregir errores con las autoridades académicas; si no es posible, a veces, encontramos soluciones entre los propios integrantes de la sección, que pretenden mejorar la docencia de las materias asignadas.
- Respecto a los **espacios** las situaciones son distintas, según los centros:
  - En l'École se disponen de dos aulas de uso exclusivo bien dotadas con material de español y una biblioteca de aula adosada a ellas, en general, bien dotada y atendida en día fijo por las familias de los alumnos, lo que permite llevar un buen programa de lecturas. Los profesores afectados echarían en falta una conexión a internet.
  - En el Collège se dispone de un aula de uso preferente, bien dotada materialmente; parte de los libros de lectura y consulta se ubica en el CDI.
  - En el Lycée se dispone este año de un aula de uso preferente con dotación material aceptable. Los libros de lectura se encuentran en el CDI. La Biblioteca de Series suele tener ejemplares de un mismo título para todos los alumnos. Mejoraría la docencia si se dispusiera en el aula de un cañón de proyección fijo.
- La **coordinación pedagógica** es múltiple:
  - En el **seno de la sección** en las reuniones periódicas de la propia sección. En este sentido cabe resaltar que la maestra de Primaria ha asumido la coordinación de continuidad pedagógica con la profesora francesa de *Maternelle*.

- De los profesores en sus respectivos centros en los conseils de classe, conforme al uso francés, en los escasos claustros iniciales y en toda reunión en la que se pueda participar.
  - Especial atención merece la coordinación de los profesores de Geografía e Historia españoles y franceses para el denominado *partage*. Es siempre fuente de discusión ya que no existe una división exacta de los programas sino que se hace nivel a nivel y centro a centro. La posibilidad de una atribución directa de los programas podría eliminar las fricciones que surgen a veces.
  - Por otro lado, el coordinador – jefe de estudios participa en los aspectos que le son propios en todos los frentes: los propios de profesor, la coordinación con las otras secciones españolas, las reuniones de responsables de sección en cada centro y las convocatorias de la administración educativa francesa (admisión, OIB, asuntos puntuales, etc).
  - El coordinador también colabora en las pruebas CIDEAD y en todo lo que de educativo se propone a través del consulado.
- La **continuidad pedagógica** se establece hasta ahora básicamente a través de los documentos de la Sección (programaciones) que acompañan al Documento de Organización Pedagógica de principio de curso y a lo que se recoge en las actas de la Sección. La información también se completa con los archivos de trabajo que dejan los profesores que voluntariamente así lo quieren y con las reuniones que se programan por parte de la Consejería de Educación de Francia.

### 2.3.3. ¿Cómo nos relacionamos con los centros y autoridades educativas francesas?

- Las **relaciones de los integrantes de la sección con las autoridades francesas** son de tres tipos:
  - La de los profesores con sus respectivos equipos directivos en la normalidad educativa, tal como sucede en España, por mucho que la cultura de dirección y de participación sea distinta. En este caso, a veces, los profesores de la sección allanan ciertos caminos a los coordinadores – jefes de estudios, lo cual se agradece.
  - La de los coordinadores – jefes de estudios con los distintos equipos directivos muy determinadas por los siguientes aspectos: admisión de alumnos, peticiones horarias, realización de actividades extraescolares, adquisición y reparto de material específico, organización de pruebas globales (BAC-OIB, Brevet...), seguimiento de alumnos y en la estructura adjunta a los centros, participación en los respectivos *foyers/ cooperativas* escolares.
  - La de los coordinadores – jefes de estudios con la administración educativa francesa especialmente en lo que se refiere a la admisión: comisiones de los centros en el *Lycée* y el *Collège* e *Inspection Académique*, en lo que se refiere a *l'École Élémentaire* (pues en la comisión de *Maternelle* no podemos participar desde que se retiró al profesor de ese centro.)
- En general, las **relaciones son cordiales**, si bien hay que hacer serios esfuerzos de comprensión; no olvidemos que el profesor y el coordinador español son elementos ajenos al sistema y como tales, fagocitables.

### 2.3.3. ¿Colaboramos con otras entidades y programas?

Se procura participar en todas las actividades organizadas por:

- Los centros educativos en que radica la Sección Española. Nos referimos lógicamente a actividades extraescolares o de hermandad del personal de los mismos.
- La Representación Permanente de España ante el Consejo de Europa.
- El Consulado de España en Estrasburgo.
- El Eurocuerpo español.
- El Instituto “Cervantes” para las pruebas de Español como Lengua Extranjera.
- El CIDEAD para las pruebas a distancia del Ministerio de Educación.
- Cualquier asociación o persona física que proponga actividades relacionadas con España, Iberoamérica o el idioma español.

### 2.3.4. ¿Qué tipo de programas europeos y actividades complementarias, extraescolares y de promoción de lengua y cultura españolas se realizan?

- **Actividades extraescolares.** La dispersión de profesores y centros dificultan la realización de actividades, cuya planificación resulta de tres estadios:
  - La participación en las **actividades propias del centro** en el que se está adscrito, en la medida de las necesidades y de las posibilidades. Son variadas.
  - Las **actividades de promoción de la lengua y la cultura española** en los centros en los que se trabaja, generalmente dirigidas a los alumnos de la Sección. Éstas dependen mucho de las habilidades y las posibilidades de subvención.
  - Los **viajes e intercambios con España**. Chocan con muchas dificultades: los elevados presupuestos por las distancias, los problemas estructurales puesto que los profesores comparten centros y a veces, no hay acuerdos sobre permisos o gastos de profesores. Actualmente se desarrolla un programa Comenius bilateral con el IES “Severo Ochoa” de San Juan de Aznalfarache (Sevilla), con quien ya teníamos una experiencia de intercambio cultural.
- La **financiación de las actividades de promoción cultural o lingüística** corre a cargo de las familias. La Sección depende de unos presupuestos cerrados de la Consejería de Educación de Francia (material fungible) y del Ministerio de Educación (material didáctico en un amplio sentido), pero no hay partidas para actividades culturales. Las cooperativas y *foyers socioéducatifs*, con un funcionamiento complicado, puede resultar útil para las bibliotecas de alumnos y, en su caso, la gestión de libros de texto. Contamos también con pequeñas aportaciones de los centros que se suelen utilizar para la adquisición de libros.

### 2.3.5. ¿Cuál es la situación del español en Estrasburgo y su zona de influencia?

- Por un lado, hay que señalar que, como se dijo más arriba, se preparan **las pruebas ELE** desde el Cervantes.
- El **español** está presente en Estrasburgo en los distintos niveles de los centros de Secundaria y de la Universidad. En muchos centros puede estudiarse como una segunda o tercera lengua con profesores de la Administración francesa.

- Respecto a los centros de la Sección habría que señalar lo siguiente:
  - Como se ha dicho con anterioridad, la formación en español de la Sección Española de *l'École Maternelle Robert Schuman* está a cargo de una profesora francesa.
  - En *l'École Élémentaire Robert Schuman* no hay más formación en español que la que ofrece esta Sección, es decir, no hay español como LV2.
  - En el *Collège de l'Esplanade* y en el *Lycée International* los alumnos pueden estudiar español en nuestra Sección o tener español como segunda lengua extranjera (LV2) o tercera (LV3), impartida por profesores franceses con los que mantenemos buenas relaciones.

### **2.3.6. ¿Hay interés por el estudio en las universidades españolas?**

En general, los alumnos que acaban Terminale y obtienen su BAC-OIB se quedan estudiando en Francia o eligen otros países donde el reclutamiento les resulta más favorable. Estudian en España aquellos cuyas familias han de volver o tienen una fuerte vinculación con nuestro país. Un alumno que acaba sus estudios de Bachillerato en Francia acude con la mitad de su nota final (ya que en Francia las valoraciones se hacen sobre veinte) o se presenta a la parte específica de las Pruebas de Acceso a la Universidad. Los programas de las materias son, en general, muy dispares y ello provoca que un alumno que quiera acceder a la Universidad española tenga que preparar un doble curso en el mismo año académico; hay que recordar que los temarios tanto de 2º de Bachillerato como de Terminale son densos y complicados, lo que dificulta esa doble preparación.